

**UKRAINIAN CATHOLIC ARCHEPARCHIAL CATHEDRAL
OF THE IMMACULATE CONCEPTION
УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ АРХИКАТЕДРАЛЬНИЙ СОБОР
НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ**

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966

THE MOST REVEREND BORYS GUDZIAK
METROPOLITAN-ARCHBISHOP OF PHILADELPHIA FOR UKRAINIAN CATHOLICS
Високопреосвященний Владика Борис Гудзяк
МИТРОПОЛИТ-АРХИЄПИСКОП ФІЛАДЕЛЬФІЇ ДЛЯ УКРАЇНЦІВ-КАТОЛІКІВ

Welcome to our Cathedral ~ Вітаємо вас у Катедрі
Come to your (home) house of worship

VERY REV. ROMAN PITULA, CATHEDRAL RECTOR — О. РОМАН ПІТУЛА, ПАРОХ КАТЕДРИ
REV. DEACON MICHAEL WAAK — О. ДИЯКОН МИХАЙЛО ВАК

CATHEDRAL LITURGY TIMES

Saturday afternoon at 4:30 pm
Divine Liturgy for Sunday in English

Sunday morning Liturgies
9:00 am in English
10:30 am in Ukrainian

Daily Liturgies:
please see schedule on next page

ЧАСИ ЛІТУРГІЙ В КАТЕДРІ

У суботу ввечері о 4:30 год.
Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю зранку:
9:00 год. по-англійськи
10:30 год. по-українськи

Щоденні Літургії:
розпорядок на наступній сторінці

Mailing address / Поштова адреса:

Cathedral Rectory Office
819 North 8th Street
Philadelphia, PA 19123-2097

Cathedral Phones/Катедральні телефони:

Rectory Office: 215-922-2845

Fax: 215-922-4635

Cathedral E-mail/Катедральна е-пошта:
CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET

OUR WEB-SITE: WWW.UKRCATHEDRAL.COM

St. Mary's Cemetery: 215-962-5830
Cathedral Hall/Pyrohy: 215-829-4350

Other phones/інші телефони:

Archeparchy of Philadelphia: 215-627-0143
Byzantine Church Supplies: 215-627-0660
E-mail: byzsupplies@yahoo.com
Treasury of Faith Museum: 215-627-3389
E-mail: tofmuseum@ukrcap.org
Missionary Sisters of The Mother of God
Convent: 215-627-7808
E-mail: msmg@ukrcap.org

WELCOME! / ВІТАЄМО!

Come to the Lord's house. You are invited. Come into this house of companionship and compassion. We, the people of the Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia are the Catholic community that worships God, spreads the Good News of Christ, and serves those in need. This Magnificent Cathedral opens wide its doors in the name of Our Lord Jesus Christ. To all who are worshipping with us today -- WELCOME!

Ласкаво просимо до Господнього Храму. Ми запрошуємо вас. Прийдіть до Божого дому. Ми, парафіяни Українського Католицького Архикатедрального Собору Непорочного Зачаття у Філадельфії, є католицькою громадою, котра поклоняється Богові, поширює Добру Новину Христового Євангелія та служить тим, хто в потребі. Двері цієї чудової Катедрі є широко відчинені в ім'я Господа Нашого Ісуса Христа. Отож, всі, хто є присутній та молиться з нами сьогодні — ВІТАЄМО!



SANCTUARY CANDLE OFFERINGS

The Candle before St. Nicholas on the Iconostas

In memory of +Bohdan Z. Myr offered by Patricia Myr and Family

You can order a weekly Sanctuary candle to burn in our Cathedral. There may be different intentions: in memory, for health & God's blessings, for Thanksgiving, etc.

Ви можете замовити свічку, котра буде горіти у Катедрі. Замовити свічку можна у різних наміреннях: в пам'ять когось з померлих, за здоров'я і Боже благословення, за подяку чи ін.

The customary donation for a Sanctuary Candle is \$10.00 per week

**PLEASE
PRAY
FOR:**

- ◆ **PEACE AND UNITY IN UKRAINE**
- ◆ **ALL DECEASED DURING THIS ONGOING CONFLICT**
- ◆ **FAMILIES WHO HAVE LOST THEIR LOVED ONES**
- ◆ **THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING**



СТІЙКА БІЛЯ ПЛАЩАНИЦІ

Ми плануємо, щоб наша Катедра була відчиненою у Страсні П'ятницю і Суботу (під час і між Богослужіннями), щоб люди могли прийти і помолитись біля Плащаниці, котра буде виставлена у нашій Катедрі. Тому, ми потребуємо наших парафіян пожертвувати свій час на «Стійку біля Плащаниці». Список для запису на стійку знаходиться у притворі нашої Катедрі. Просимо пожертвувати годину Вашого часу для Господа і Бога і Спаси нашого Ісуса Христа. Дякуємо!

PLASCHANYTSIA GUARDS

We would like to keep our Cathedral open on Great Friday and Holy Saturday (during and between the services), so that people could come any time to venerate and pray as the Holy Shroud is placed in the Cathedral. We need our Parishioners to be in the Cathedral at that time as Plashchanytsia guards. There will be, in the vestibule, a sign-up sheet where you can sign in your name(s) and help in this matter. Please dedicate one hour of your life to Our Lord. Thank you!

THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ

SATURDAY MARCH 30 CATHEDRAL	4:30pm	Vespereal Divine Liturgy For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян	Eng Англ	Субота 30 березня КАТЕДРА
Sunday MARCH 31 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	FOURTH SUNDAY OF THE GREAT FAST St. John Climacus — Св. Івана Ліствичника ЧЕТВЕРТА НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ Tone 4 Heb. 6:13-20 Gospel: Mk. 9:17-31 +Ronald Maxymiuk, Jr. — Ronald Maxymiuk, Sr. +Рональд Максимюк, мол. — Рональд Максимюк, ст. For Health & God's bless. for Antonina Revilyak — Daughters & Children За здор. та Боже благосл. Антоніни Ревіляк — Дочки і внуки	Engl Англ Укр	НЕДІЛЯ 31 березня КАТЕДРА
MON. APR. 1		There is no Divine Liturgy — Святої Літургії не буде		Пон. 1 квіт.
TUE. APR. 2		There is no Divine Liturgy — Святої Літургії не буде		Вівт. 2 квіт.
Wed. APR. 3 CATHEDRAL	6:30pm	Liturgy of the Pre-Sanctified Gifts Літургія Напередосвячених Дарів		Сер. 3 квіт. КАТЕДРА
THURS. APR. 4		There is no Divine Liturgy — Святої Літургії не буде		Четв. 4 квіт.
Fri. APR. 5 CATHEDRAL	6:30pm	Liturgy of the Pre-Sanctified Gifts Літургія Напередосвячених Дарів		П'ят. 5 квіт. КАТЕДРА
SATURDAY April 6 CATHEDRAL	9:00am 4:30pm	Divine Liturgy — Sorokousty Свята Літургія — Сорокоусти Vespereal Divine Liturgy +Bronislaw J. Sadowska — Anna Semkiw +Броніслав Садовска — Анна Семків	Engl Англ	Субота 6 квітня КАТЕДРА
Sunday April 7 CATHEDRAL	9:00am 10:30am	FIFTH SUNDAY OF THE GREAT FAST St. Mary of Egypt — Св. Марії Єгипетської П'ЯТА НЕДІЛЯ ВЕЛИКОГО ПОСТУ Tone 5 Heb. 9:11-20 Gospel: Mk. 10:32-45 For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян For Health & God's bless. for Andriyko & Roksolanka — Family За здор. та Боже благосл. Андрійка і Роксоланки — Родина	Engl Англ Укр	НЕДІЛЯ 7 квітня КАТЕДРА

OFFERINGS FOR THE WEEKEND OF MARCH 23-24, 2019

Basket: \$1942.00; Feast: \$199.00; Candles: \$327.00; Kitchen: \$600.00; Bingo: \$1200.00; Other: \$425.00

May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.

Нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість для вашої Катедрі.

Please remember about your Cathedral in your Testament! Пам'ятайте, будь-ласка, про вашу Катедру в своєму заповіті!

ALL ARE WELCOME TO COME TO THE PARISH HALL AND TRY OUR DELICIOUS FOODS & PYROHNY

DEEP THANKS GO TO OUR KITCHEN VOLUNTEERS FOR YOUR HELP!

Thank you goes to Michael Sosnowyj for the donation you have made!

CATHECHISM CLASSES / KATEХИТИЧНІ КЛАСИ

Our Cathedral Parish catechism classes are being held each Sunday at the Cathedral Rectory. Classes will be held 11:45am till 12:30 pm. It is important for parents to have their children attend. Please bring and trust your precious children to us so they can learn about our God and grow as good and faithful Christians. Contact our Cathedral Pastor or Missionary sisters for more information and to sign up for classes.

У нашій Катедральній парафії проводяться катехитичні класи для наших парафіяльних дітей, котрі відбуваються кожної неділі вранці з 11:45 год. ранку до 12:30 по обіді. Дуже важливо, щоб батьки приводили дітей для навчання. Довірте нам своїх дороговцінних дітей, щоб вони могли навчатися про Господа нашого Бога та вирости добрим і ревним християнами.

HOLY CONFESION/ СВЯТА СПОВІДЬ

Please use the Sacrament of Reconciliation available in our Cathedral at Saturday's (4:30pm) and at both Sunday's (9:00am and 10:30am) Divine Liturgies. We are thankful to our visiting priests for gladly offering their time to hear Confession and thus help us to reconcile with our Lord Jesus Christ!

Ласкаво просимо скористати з нагоди відбуті Святу Сповідь у нашому Архикатедральному храмі під час Святих Літургій у суботу (4:30 веч.) та у неділю (о 9:00 та 10:30 год. ранку). Ми щиро вдячні священикам, котрі радо жертвують свій час для Св. Сповідей, і, разом з тим, допомагають нам примиритися з нашим Господом!

INSTRUCTION FOR RECEIVING HOLY COMMUNION

Please come forward, tilt your head back slightly, open your mouth wide, (do not stick out your tongue and do not say, "Amen"). After priest gives you the Holy Eucharist, close your mouth, consume the Holy Eucharist, and return to your place.

ВКАЗІВКА ЩОДО ПРИЙМАННЯ СВЯТОГО ПРИЧАСТЯ

Підійдіть, стійте рівно, трохи відхиливши голову назад, відкрийте уста широко (не висувайте язик і не кажіть «Амєнь»). Після того, як священик дав вам Св. Причастя, закрийте уста, спожийте Пресвяту Євхаристію і поверніться до свого місця.

PRESERVE AND PROMOTE OUR OWN TRADITIONS

WHEN YOU ENTER CHURCH, it is customary to first go to the Tetrapod Table up front, in the middle of church — there we are to make the sign of the cross, bow, and kiss the icon and cross displayed there. We then bow and make the sign of the cross again, and then go to light candles or take our place for Liturgy. In our Ukrainian Greek Catholic Churches, we make the Sign of the Cross (holding together the right thumb, index and middle fingers) starting with our forehead, then to our mid-chest, then to our **right shoulder first**, then the left shoulder. Also in our churches, we do not genuflect (brief bending of the right knee towards the altar) - instead, we make the sign of the cross the Eastern way, and then bow towards the altar. And remember that church is a holy place so try to keep quiet (not to talk or laugh loudly) in the Church before, during, or after the church services. Let's preserve and promote our own and beautiful traditions.

CATHEDRAL ROOF REPAIR

For the last several years there were a few roof leaks in our Cathedral. **Total cost for this work is \$65,000.00** (roof repair by patching and sealing of the Cathedral dome and around stain glass windows). We ask our Parishioners and all the people of good will to support this project and contribute to the specially established fund, which will serve to cover the costs for this repair. Please make your generous donations to the Ukrainian Catholic Cathedral. So far we have received these donations: \$2500.00 - Kowal Family; \$2000.00 - Donna & Joseph Dobrowolskyj; \$1000.00 - Michael Casmer, Maria Wikarczuk, Sonja Wysoczanski; \$500.00 - anonymous, John Schpylchak; anonymous, Michael & Eva Sosnowyj, Roxolana Horbowyj, James & Barbara Magura, Walter & Mary Fedorin, Marc Zaharchuk, Nicholas & Maria Denkowycz; \$400.00 - anonymous; \$300.00 - Theodosia & Christina Hewko, Barbara Bershak; \$275.00 - John & Paula Finley (in memory of Bishop Walter Paska); \$250.00 - Kenneth Hitchins, Rita Malinowski, Alexander & Alyson Fedkiw, Oleg & Alla Boychenko, Ronald Maxymiuk, Sr.; \$200.00 - Arkadij & Julieta Fedkiw, Wasyl Makar, Douglas Nefferdorf, anonymous, Walter & Anna Chajka, Maria Jackiw; \$170.00 - Stephanie Pogas (Temple University student); \$150.00 - Michael Woznyj; \$130.00 - Zdorow Family; \$100.00 - Olga Simeonides, Teresa Siwak, Patrycia & Lydia Myr, Anna Siwak, Anna Smolij, John & Donna Sharak, Irene Harlow, Roma Kohut; \$50.00 - anonymous, Anna Krawchuk, Anton Tyszko, WJM, Oksana Tatunchak & Jossip Oursta. **Total as of this weekend is: \$17,275.00.** Only \$47,725.00 left. May our Lord Jesus Christ reward you hundredfold for your generosity and bless you and your Families. **THANK YOU!**

СПІВЧУТТЯ / CONDOLENCES

Наша Катедральна парафіяльна родина складає щирі співчуття родині Федоричук з приводу відходу до вічності Богдана Федоричука 16 березня 2019 року Божого. Його похорон відбувся 26 березня 2019 року Божого в Архикатедральному Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії. Нехай Добрий Господь заліковує рани рани смутку від втрати дорогої особи, а покійного Богдана упокоїть в оселях праведних. Вічна пам'ять!

We, as a Cathedral Parish Family, would like to express our sincere condolences to Fedoryczuk Family on the occasion of falling asleep of Bohdan Fedoryczuk on March 16th 2019. His funeral was held at the Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia on March 26th 2019. May the Lord God help and bless grieving Family and may He accept the departed servant of God Bohdan into the Heavenly Kingdom. Everlasting Memory! **Vichnaya Pam'yat'!**

SERVICES OF SOROKOUSTY / ВІДПРАВИ СОРОКОУСТИ

During Great Fast, please remember about the services of Sorokousty celebrated at our Cathedral Parish. As you have an envelope marked "SOROKOUSTY", please submit it with the list of the deceased loved ones to be commemorated. Please take care of it as soon as possible. Thank you and may Almighty God rest the souls of our beloved deceased in the Kingdom of God.

Нагадуємо про відправи Сорокоусти під час Великого Посту. Ви маєте конвертку "SOROKOUSTY", яку просимо повернути разом із списком ваших рідних, щоби їх згадати у молитвах.

Дякуємо та молимося, нехай Всемогутній Господь прийме душі наших рідних до Свого Небесного Царства.

СПІЛЬНОТА «МАТЕРІ В МОЛИТВІ» / "MOTHERS IN PRAYER"

Наше наступне молитовне зібрання спільноти «Матері в молитві» відбудеться у четвер 4 квітня (перший четвер місяця), о 7:00 год. вечора у нашому Українському Католицькому Архикафедральному Соборі Непорочного Зачаття у Філадельфії. Запрошуємо всіх матерів, а також всіх бажаючих, приєднатися до молитви.

Our next praying gathering of "Mother's in Prayer" will be held on Thursday April 4th (first Thursday of the month), at 7:00 pm at our Ukrainian Catholic Archeparchial Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia. We invite all our mothers and we welcome all who wish to join us at this special prayer.

FLOWER DONATION FOR FEAST OF RESURRECTION OF OUR LORD / ПОЖЕРТВИ НА ВЕЛИКОДНІ КВІТИ

In a few weeks we will celebrate Glorious Feast of the Resurrection of the Savior and King of the world Jesus Christ. Let's prepare a special place — our hearts and our church for this Special Guest to come and bless us. So, in order to prepare and decorate our Cathedral for a Great Friday as well as for Paschal Sunday we need a lot of flowers. We ask all our Parishioners to make your generous donation towards purchase of flowers for this special Feast Day. Thank you and may Almighty God reward you for your generosity.

За кілька тижнів будемо вітати Господа і Спаси нашого Ісуса Христа, у світлий празник Христового Воскресіння. Приготуйте особливе місце — наші серця та наш храм до цієї особливої події. Щоб наш Архикафедральний храм гарно приготувати та прикрасити на Страсну П'ятницю та Свято Воскресіння, потрібно багато квітів. Тому, просимо всіх наших парафіян жертвувати кошти на квіти для нашої Катедрі під час цих Великодніх Свят. Наперед щиро вдячні та нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість.

ПРОСИМО МОЛИТИСЬ ЗА ХВОРИХ / PLEASE PRAY FOR THE SICK

Просимо подати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо швидшого одужання. Також пам'ятаймо у своїх молитвах за тих, хто не може вийти з дому або перебуває у старечому домі чи шпиталі. Молимося за здоров'я та одужання (імена надруковані по англійськи нижче):

Please submit the names of your relatives or friends that do not feel well so that they could be included in the bulletin and we could pray for them who need to restore their health. Also, remember in your prayers all those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Pray for the well being and health of: Fr. Ruslan Romaniuk, Deacon Michael Waak, Maria Jackiw, Peggy Konzerowsky, Michael Lubianetsky, Maria Plekan, Jack Righter, Maria Sawicky, Marika Borowycza, Bohdan Makar, Dana & Vitalij Karlo Dzindziura, Paul Gerber, Jr, Daria Zaharchuk.

CONFESSIONS / СПОВІДІ

If you would like to receive the grace of forgiveness in the Mystery of Confession, a priest is available to hear confessions every half hour before the Divine Liturgy, i.e. at 4:00 p.m. on Saturdays and at 8:30 a.m. and 10:15 a.m. on Sundays. Most of the times we have visiting priests during the Divine Liturgies. Avail yourself to God's gifts of mercy and spiritual renewal. If you are admitted to the hospital, or at home and would like a priest to visit you, please call the Cathedral office at 215-922-2845, or in case of an emergency call at (908) 217-7202.

Отримати дар Святої Тайни Сповіді можна до початку Божественних Літургій: з 4:00 год. вечора щосуботи та з 8:30 ранку і з 10:15 щонеділі. Також дуже часто є кілька священиків, котрі є присутні у сповідальниці під час Святих Літургій. Скористаймося цими дарами Божого милосердя для свого духовного оновлення. Якщо ви потрапили до шпиталю, або вдома і бажаєте, щоби хтось зі священиків відвідав вас, просимо зателефонувати до Катедрального офісу за номером 215-922-2845, або у випадку нагальної потреби телефонуйте за номером (908) 217-7202.

BAPTISMS / ХРЕЩЕННЯ

The Sacraments of Baptism and Chrismation are administered upon a request by the parents, or an adult who wishes to be baptized. Please contact Fr. Roman Pitula to make arrangements at least two weeks in advance.

Св. Тайни Хрещення та Миропомазання уділяються на прохання батьків або дорослого, який бажає охреститися. Просимо звернутися до о. Романа Пітули принаймні за два тижні наперед.

MARRIAGES / ОДРУЖЕННЯ

The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Fr. Roman Pitula to set a date for a wedding and begin preparations (including Pre-Cana) at least six months before the wedding.

Тайна Подружжя вимагає певного духовного приготування. Тому подружжя, які планують одружитися, мають зустрітися з о. Романом Пітулою, щоб визначити дату та почати приготування принаймні за шість місяців перед шлюбом.

ASK THE PASTOR

(questions-answers)

QUESTION: *A number of the prayers that are said during Lent refer to giving alms. In our day, when we contribute to the church all year long are these prayers really necessary?*

ANSWER: Yes, the reason for these prayers is very simple. It is very important that we make some personal contribution to help out those who are less fortunate than us. The giving of alms is a very worthwhile thing to do. The giving of alms, in the form of money, food, etc. during the Lenten season forces me to recognize that I have been particularly blessed by God if I am in a position to help others. It is not because of my own deeds that I was born in a family where I had everything that I needed. Whenever I help others, I realize that they are just like me, except I happen to have something they do not. It may be giving someone some money, or it may be changing a flat tire or shoveling the snow off the steps, but whenever I do something for someone else, it helps me see more clearly that we are all in the same position in the eyes of God. Some of these things can be challenging, but it is a challenge that makes our faith something living and dynamic.





A few words of God's Wisdom...

God, grant me the serenity
to accept the things I cannot change,
courage to change the things I can, and
wisdom to know the difference.

Кілька слів Божої Мудрості...

Боже! Дай мені душевний спокій
прийняти те, що не можу змінити;
силу змінити те, що можу змінити і
мудрість відрізнити перше від другого.

THE MANGO TREE

Once upon a time, there lived a big mango tree. A little boy loved to come and play around it everyday. He climbed to the tree top, ate the mangoes, took a nap under the shadow... He loved the tree and the tree loved to play with him. Time went by... The little boy grew, and he no longer played around the tree.

One day, the boy came back to the tree with a sad look on his face.

"Come and play with me," the tree asked the boy.

"I am no longer a kid, I don't play around trees anymore." The boy replied, "I want toys. I need money to buy them."

"Sorry, I don't have money... but you can pick all my mangoes and sell them so you will have money." The boy was so excited. He picked all the mangoes on the tree and left happily. The tree was sad.

One day, the boy grown into a man, returned. The tree was so excited.

"Come and play with me," the tree said.

"I don't have time to play. I have to work for my family. We need a house for shelter. Can you help me?"

"Sorry, I don't have a house, but you can chop off my branches to build your house."

So the man cut all the branches off the tree and left happily. The tree was glad to see him happy, but the boy didn't come back afterward. The tree was again lonely and sad.

One hot summer day, the man returned and the tree was delighted.

"Come and play with me!" The tree said.

"I am sad and getting old. I want to go sailing to relax myself. Can you give me a boat?"

"Use my trunk to build your boat. You can sail far away and be happy."

So the man cut the tree trunk to make a boat. He went sailing and didn't come back for a long time.

Finally, the man returned after he had been gone for so many years.

"Sorry, my boy, but I don't have anything for you anymore. No more mangoes to give you." The tree said.

"I don't have teeth to bite," the man replied.

"No more trunk for you to climb on."

"I am too old for that now," the man said.

"I really can't give you anything... the only thing left is my dying roots," the tree said with sadness.

"I don't need much now, just a place to rest. I am tired after all these years," the man replied.

"Good! Old tree roots are the best place to lean on and rest. Come sit down with me and rest."

The boy sat down and the tree was glad and smiled.

The tree in the story represents our parents. When we are young, we love to play with them. When we grow up, we leave them and only come back when we need help. Parents sacrifice their lives for us.

* * *

СПИСОК ПРОДУКТІВ

Якась жінка у старому вбранні увійшла до продуктової крамниці. Наблизилася до господаря і стиха спитала, чи може вона взяти трохи їжі на виплату. Пояснювала йому, що чоловік її важко хворий і не може працювати, а їхні четверо дітей голодні. Господар буркнув, гублячи терпіння, і сказав їй іти геть. Жінка далі благала його:

- Прошу вас, я скоро принесу гроші!

Власник крамниці твердо заявив, що не дає на виплату, і порадив їй пошукати іншої крамниці у тій дільниці. Один клієнт, який там перебував, підійшов до нього і попросив, аби він прислухався до прохання жінки. Господар крамниці неохоче спитав жінку:

- Чи маєте список продуктів?

- Так, пане, - відповіла із проблиском надії у голосі.

- Добре! - сказав власник. - Покладіть картку на вагу. Я дам вам стільки товарів, скільки важить та картка.

Жінка на хвилику завагалася. Опустивши голову, витягнула із торби клаптик паперу і щось поспішно на ньому написала. Поклала картку на шальку терезів, далі тримаючи голову опущеною. Очі господаря крамниці і клієнта розширилися від здивування, коли побачили, що шалька терезів раптом опустилася і залишилася у тій позиції. Глянувши на вагу, власник прошепотів:

«Нечувано!»

Клієнт усміхнувся, а власник почав накладати пакети з продуктами на другій шальці ваги. Він ставив на неї коробки і банки, проте вага не рухалася. Накладав продукти зі щораз більшою непривітною гримасою на обличчі. Врешті взяв картку і подивився на неї, синій від злості і дуже збентежений. Це не був список продуктів. Це була молитва: «Боже, Ти знаєш, в якій я ситуації, і знаєш, чого потребую. Все віддаю у Твої руки!»

Власник крамниці дав жінці все, чого вона потребувала, у незручному мовчанні. Жінка подякувала і вийшла із крамниці.

Тільки Бог знає вагу молитви.

Церква запровадила особливі норми і правила, які мають сприяти вірним під час їхньої духовної мандрівки в час Великого посту. Вважається, що ці духовні поради допомагають досягти духовного збагачення, до якого вірні прямують під час Великого посту та Страсного тижня, яке приготує до святкування празника Воскресіння нашого Господа і Спаси Ісуса Христа – Пасхи. Нехай наш Господь зішле на вас свою благодать і благословення в час, як ви з побожністю долаєте шлях Великого Посту.

Духовні правила на Великий Піст

Хоч наша Церква традиційно приписує утримання від споживання м'яса і молочних страв у всі дні Великого Посту, подаємо осучаснені мінімальні Великопосні вимоги:

Утримання від споживання м'яса та молочних страв у перший день Великого Посту, та в Страсну п'ятницю.

Утримання від споживання м'яса у всі п'ятниці Великого посту, як і в Страсну суботу. Традиційно утримуються від вживання м'яса ще й у середи Великого Посту.

До таїнства сповіді з Пресвятою Євхаристією приступається в період від початку Великого Посту до середи перед святом Вознесіння Господнього, яке припадає на четвер.

До посту та утримання не зобов'язуються люди старші 60-ти років, дуже немічні, хворі, жінки-годувальниці й вагітні, діти до 14 років і ті, хто важко працює фізично. Однак, по можливості, дотримуватися посту і обмежуючих правил спонукаємо всіх.

Усіх вірних закликається брати участь у Великопосних богослуженнях, таких як Літургія Напередосвячених Дарів, Хресна дорога, Акафіст до Страстей та Сорокоусти – поминання померлих.

До таких добрих діл, як творення милостині, відвідання хворих, Біблійні читання та молитви за покликання до священства та богосвяченого життя, щиро заохочуємо всіх вірних. Цього року особливо закликаємо сім'ї до спільної молитви вранці та ввечері.

Літургійні вказівки на час Великого посту

Будні Великого посту є нелітургійними, тобто, Служба Божа не правиться навіть під час похорону, за виключенням, якщо похорон відбувається в суботу, яка є літургійним днем. У середи та п'ятниці Великого Посту відправляється Літургія Напередосвячених Дарів. В інші дні можна відправляти за Типиком. Впродовж цього часу в неділі відправляється Літургія св. Василя Великого.

Під час Страсного тижня Літургія Напередосвячених Дарів відправляється в понеділок, вівторок та середу. У Страсну п'ятницю та суботу Божественна Літургія не відправляється. Ввечері Страсного четверга відправляється Вечірня з Божественною Літургією св. Василя Великого; ввечері Страсної суботи – Вечірня з Божественною Літургією св. Василя Великого.

* * *

The church provides special norms and guidelines to assist the faithful during their spiritual journey throughout the Great Fast. These spiritual aids are to be considered helpful practices for spiritual enrichment that the faithful should warmly embrace during Great Lent and Holy Week, which precede the glorious Feast of the Resurrection of Our Lord, Pascha. May our Lord bestow His grace and blessing upon you during this holy season as you journey through the Great Fast.

Spiritual Regulations for the Great Fast

Although our Church traditionally prescribed abstention from meat and dairy products in days gone by for the entire duration of the Great Fast, the following are the minimal Lenten regulations today:

Abstinence from meat and all dairy products on the First Day of the Great Fast and on Good Friday.

Abstinence from meat only on all Fridays of the Great Fast as well as Holy Saturday. It is also traditional to abstain from meat on Wednesdays during the Great Fast.

Everyone should receive the Holy Mysteries of Reconciliation and Holy Eucharist during the period from the onset of Great Fast to the Wednesday before Ascension Thursday.

The Fasting and Abstinence regulations are not binding on persons 60 or older, the very poor, sick, nursing or pregnant women, children below the age of 14, and those who engage in physically very hard labor. However, all are urged, if able to do so, to observe the fasting and abstinence regulations.

All the faithful are urged to attend the Lenten services such as the Presanctified Liturgy, Stations of the Cross, Akafist of the Passion and the Commemoration of the Deceased (Sorokousty).

Such good deeds as almsgiving, visitation of the sick, Bible reading and praying for vocations to the priesthood and religious life are most earnestly recommended to all the Faithful. This year, families are especially urged to pray together in the mornings and evenings.

Great Fast Liturgical Guidelines

The weekdays of the Great Fast are aliturgical. No Divine Liturgy, even for funerals, should be celebrated. Funeral Divine Liturgies are permitted on the liturgical day of Saturday. On Wednesdays and Fridays of the Great Fast, the Liturgy of the Presanctified Gifts is to be celebrated. Typika may be used the other days. The Divine Liturgy of St. Basil the Great is to be celebrated for Sunday Liturgies during this time.

During Holy Week, the Liturgy of the Presanctified Gifts is to be celebrated Monday, Tuesday and Wednesday. There is no Divine Liturgy celebrated on Good Friday and Holy Saturday. On Holy Thursday evening, Vespers with Divine Liturgy of St. Basil the Great should be celebrated. On Holy Saturday evening, Vespers with the Divine Liturgy of St. Basil the Great is to be celebrated.

* * *

EASTER EGG HUNT!

Annual Easter Egg Hunt for Parish Children from all ages under 10 years old is coming! The date is April 14, 2019, after 10:30AM Liturgy. Event will be held outdoors weather permitting, or in the Cathedral Hall. We need your donations of candy & good stuff to fill at least 400 eggs. Feel free to drop off your donations to the Rectory during the week or at our Sunday kitchen. Any questions call Mary Fedorin at 215-677-5892.

Please respond by April 7, 2019 with names and ages of each child so we can plan the day! You may leave the information in the weekly collection baskets or in the Cathedral Cafeteria.

Parent's name _____ Tel.: _____

Child's name _____ Age _____

Child's name _____ Age _____

Child's name _____ Age _____

Child's name _____ Age _____

Child's name _____ Age _____